

## உள்ளடக்கங்கள்

ஒப்புக்கை .....	i
முன்னுரை .....	iv
நிறைவேற்றுச் சுருக்கம்.....	v
சுருக்கமொழுத்துக்கள்.....	vii
வரைவிலக்கணங்கள்.....	ix
வரைபடங்களின் பட்டியல்.....	xi

### அத்தியாயம் 01 - அறிமுகம்

1.1. மொழி உரிமைகள், பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டல்.....	2
1.2. ஆய்வின் நோக்கங்கள் .....	6
1.3. ஆய்வின் முக்கியத்துவம் .....	7
1.4. ஆய்வு பிரச்சினை மற்றும் வினாக்கள் .....	8
1.5. ஆய்வின் வரம்புகள் .....	10
1.6. ஆய்வு முறைமை .....	11
1.7. கருத்தியல் கட்டமைப்பு .....	17
1.8. பகுப்பாய்வு கட்டமைப்பு .....	18

### அத்தியாயம் 02 - இலங்கையில் மொழி உரிமைகள், பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டல்

2.1. இலங்கையில் மொழி உரிமைக் கொள்கைகள் மற்றும் திட்டங்கள் மற்றும் பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் அதிகாரமளித்தலின் மீதான அவற்றின் தாக்கம் இலங்கையில் மொழி உரிமைகள், பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டல்.....	22
2.1.1. சர்வதேச சட்ட கட்டமைப்பு .....	23
2.1.2. அரசியலமைப்பு கட்டமைப்பு.....	25
2.1.3. அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு .....	29
2.1.4. சுற்றறிக்கைகள்.....	30
2.2. கோட்பாடு எ. நடைமுறை .....	31
2.3. அரசு கரும மொழிகள் கொள்கையில் உள்ள குறைபாடுகள்: அறிஞர்களின் விமர்சனங்கள் .....	37
2.4. மாற்று அதிகாரப்பூர்வ மொழி கற்றலை பாதிக்கும் காரணிகள் .....	40
2.5. அரசு கரும மொழிக் கொள்கையினை திறம்பட செயல்படுத்துவது தொடர்பான நிறுவன தலைவர்களின் பொறுப்பின்மையும், பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டலின் மீதான அதன் தாக்கமும்.....	43

- 2.6. பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டலில் மொழிப்பெயர்ப்பாளர்களின் பதவிக்கான உத்தியோகப்பூர்வ பணியாளர்களை நிரப்பாததன் தாக்கம் ..... 44
- 2.7. பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்களின் வலுப்படுத்தலில் அவசியமான மொழிப்பெயர்ப்புக்களின் பெற மூன்றாம் தரப்பு ஆதரவைச் சார்ந்திருப்பதன் தாக்கம் ..... 46
- 2.8. பாலின நடுநிலை மொழி மற்றும் பெண்கள் பொது மற்றும் நிர்வாக சேவைகளை அணுகல் ..... 48

அத்தியாயம் 03 - மொழி உரிமைக் கொள்கைகளை நடைமுறைப்படுத்துவதில் பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டலை முன்னிலைப்படுத்தல்.

- 3.1. பாலின சமத்துவத்தை உறுதிப்படுத்துதல் மற்றும் பெண்களுக்கு எதிரான பாகுபாடுகளை தடுப்பது பற்றிய கருத்துக்கள்..... 50
- 3.2. அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை செயல்படுத்துவதில் பங்குதாரர்களின் பொறுப்புடைமை ..... 53
- 3.3. அரசு கரும மொழிக் கொள்கைக்குப் பொறுப்பவர்களின் விழிப்புணர்வு நிலை மற்றும் பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டலுடனான அதன் தொடர்பு..... 55
- 3.4. மொழியியல் பாரபட்சம் மற்றும் பொது வாழ்க்கையில் பெண்களின் பங்கேற்பு ஆகியவற்றுக்கு இடையேயான தொடர்பு..... 56
- 3.4.1. தேசிய மற்றும் துணை தேசிய மட்டங்களில் தீர்மானமெடுப்பதில் பெண்களின் பங்கேற்பு..... 56
- 3.4.2. பொதுத் தீர்மானமெடுக்கும் அமைப்புகளில் பெண்களின் பங்கேற்பு நிலை மற்றும் மொழியியல் பாகுபாட்டு ஆகியவற்று இடையிலான தொடர்பு..... 57
- 3.5. பயிற்சியில் பங்கேற்பதன் மீது பெண் பொதுச் சேவை வழங்குநர்களின் பராமரிப்புப் பொறுப்புகளின் தாக்கம்..... 60
- 3.6. பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்களின் வலுப்படுத்தலில் நடைமுறையில் பாலின-சார்பு நிலைகள் மற்றும் ஸ்டிரியோடைப்புகளின் தாக்கம் ..... 61
- 3.7. பெண் சேவை வழங்குநர்களும் பெண் சேவை பெறுநர்களும் எதிர்கொள்ளும் சவால்கள்..... 63
- 3.8. அரசு கரும மொழிகளில் திறமையான பெண் அதிகாரிகளுக்கான பற்றாக்குறை..... 64
- 3.9. நடைமுறையில் பாலின கூருணர்வு / கூருணர்வற்ற சொற்கள்..... 65

அத்தியாயம் 04 - முன்னோக்கி செல்லல்: மொழி உரிமைகளின் கொள்கைகள் மற்றும் நிகழ்ச்சித்திட்டங்களினை செயற்படுத்துகைக்குள் பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டலின் உபாயமுறை ஒருங்கிணைப்பு

- 4.1. மொழி உரிமை ஊக்குவிப்பில் பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டலை ஒருங்கிணைத்தல் ..... 71
- 4.2. பள்ளி பாடத்திட்டத்தில் பாலின உணர்வை ஒருங்கிணைத்தல் ..... 73
- 4.3. பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்களினை வலுப்படுத்தலை உறுதி செய்வதற்காக புகார் மேலாண்மை அமைப்பை வலுப்படுத்துதல் ..... 74
- 4.4. பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்களினை வலுப்படுத்தலில் அரசு கரும மொழிகள் கொள்கை செயல்படுத்தப்படுவதைக் கண்காணித்தல் மற்றும் மதிப்பீடு செய்தல்..... 77
- 4.5. மொழிபெயர்க்கப்பட்ட பொருட்களின் துல்லியம் மற்றும் பாலின சமத்துவத்தில் அவற்றின் தாக்கம்..... 79

அத்தியாயம் 05 - பரிந்துரைகள்

- 5.1. பரிந்துரைகள் - தேசிய மட்டம் ..... 83
  - 5.1.1. பாலின கூருணர்வு மற்றும் பாலின கூருணர்வு கொண்ட மொழி தணிக்கைகளை (Audit) முன்னெடுத்தல்.....83
  - 5.1.2. பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டல்.....85
  - 5.1.3. அரசு உத்தியோகத்தர்களுக்கும் பொதுமக்களுக்கும் அரசுகரும மொழிகளைக் கற்பித்தல்/பயிற்சியளித்தல்.....85
  - 5.1.4. பாலின முதன்மை மொழிப் பயிற்சி.....87
  - 5.1.5. பாதிக்கப்பட்டவர் - தப்பிப் பிழைத்தவரை மையமாகக் கொண்ட புகார் மேலாண்மை அமைப்பு.....88
  - 5.1.6. மொழிபெயர்ப்பாளர்களின் உத்தியோகப்பூர்வ பணியிடங்களை நிரப்புதல்.....89
  - 5.1.7. மத்திய சேமிப்பகத்தில் உள்ள அனைத்து இலத்திரனியல் ஆவணங்களையும் அணுகக்கூடியத்தன்மை.....89
  - 5.1.8. ஊடகங்களுக்கான வழிகாட்டுதல்கள் ஒழுங்கு விதிகள் அரசினால் வெளியிடப்படுதல்.....90
- 5.2. பரிந்துரைகள் - பரிந்துரைகள் - மாவட்ட மட்டம் .....90
  - 5.2.1. மொழி உரிமைகள் பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டல் ஆகியவற்றை அடைவதில் மாகாண சபைகளின்..... 91
  - 5.2.2. மொழிபெயர்ப்பு சேவைகளுக்கான சிறப்பு மேசை ..... 91
- 5.3. பரிந்துரைகள் - குடியியல் சமூகம் / அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள்..... 92
  - 5.3.1. அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதில் பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்கள் வலுவூட்டல் ஆகியவற்றிற்காக வாதிடுதல்..... 92

5.3.2.	அரசகரும மொழிக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்துவதில் அரசியல்வாதிகளின் சேவைகளை ஊக்குவித்தல்.....	92
5.4.	பரிந்துரைகளின் சுருக்கம் .....	93
	உசாத்துணை நூல்களின் பட்டியல் .....	101